

**All Tube Acoustic Guitar Amplifier**

# **AGA4-AT**

---

*Owner's Manual*  
*Manuel d'utilisation*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manual de Usuario*



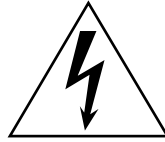
# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases or drinking glasses, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- WARNING—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line.
- Keep the power plug easily accessible. Do not install this equipment far from a power outlet and/or power strip.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment in a confined space, such as a moving box or other enclosure.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b> 感電の恐れあり、キャビネットをあげるな		



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.




The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

## THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

## Notice regarding disposal (EU only)

 When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

## IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. **WARNING:** Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

\* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

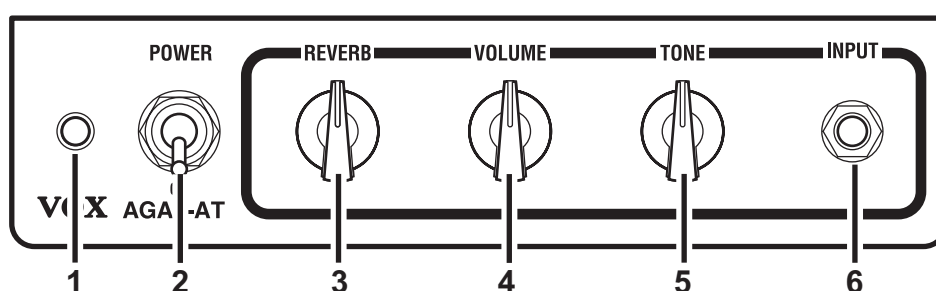
# INTRODUCTION

Thank you for purchasing the VOX AGA4-AT All Tube Acoustic Guitar Amplifier.

The AGA4-AT is an all tube, 4-watt single combo amplifier specialized for acoustic guitars and other pickup acoustic instruments. Equipped with an advanced reverb effect and tone circuit, you can easily tailor your sound.

The AGA4-AT is also equipped with an external input terminal AUX IN. By connecting a keyboard or audio equipment, you can practice at home and use it for various occasions as a portable public-address (PA) system.

## FRONT PANEL LAYOUT



### 1. Indicator

This will tell you if your amp is on or off!

### 2. POWER switch

This turns the amp on and off!

### 3. REVERB knob

This adjusts the reverb effect. You can deepen the effect by turning the knob clockwise.

**NOTE:** The reverb effect is not applied to the input sound from AUX IN terminal.

### 4. VOLUME knob

This adjusts the output of the amplifier.

You can adjust the input sound from the AUX IN terminal as well as the input sound of the INPUT terminal.

### 5. TONE knob

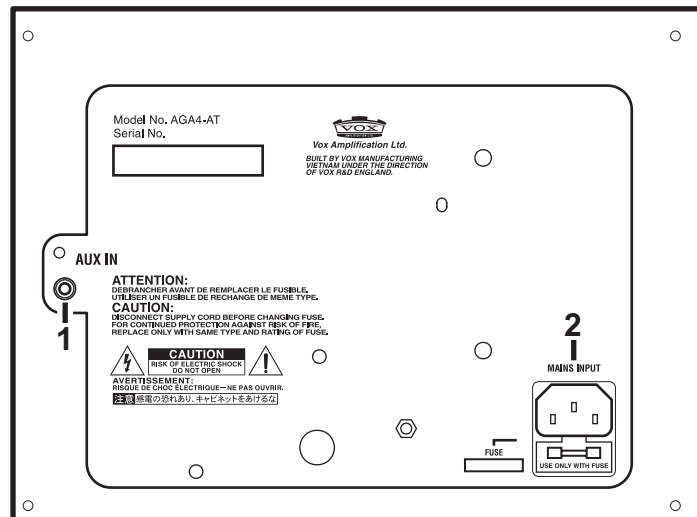
This creates a vivid tone quality when turned clockwise.

The input sound from the AUX IN terminal and the input sound of the INPUT terminal have the same effect.

### 6. INPUT Jack

Connect your guitar or other pickup equipped acoustic instrument here.

# REAR PANEL LAYOUT



## 1. AUX IN Jack

Connect keyboards and audio equipment with a mini-phone plug (unbalance) to this terminal. Adjust the input volume on the connected instrument.

## 2. MAINS INPUT

Connect your supplied mains power lead here.

**NOTE:** Use only the power cable that is included with the AGA4-AT. Using another power cable may cause malfunctions.

The specific mains input voltage rating that your amplifier needs to run at is located on the rear panel of your amplifier. Before making any connections or powering up the amplifier, make sure the correct voltage is set. If you have any doubt, refer to your local VOX dealer.

# SPECIFICATION

<b>Controls:</b>	Reverb, Volume, Tone
<b>Inputs:</b>	INPUT Jack, AUX IN Jack
<b>Tube compliment</b>	1 x 12AX7, 1 x EL84
<b>Output Power:</b>	4 W RMS (16Ω)
<b>Speaker:</b>	6.5 inches (16Ω)
<b>Dimensions (W x D x H):</b>	260 x 195 x 280 mm / 10.24 x 7.68 x 11.02 inches
<b>Weight:</b>	6.0 kg / 13.23 lbs
<b>Accessory:</b>	Power Cable, Manual

\*Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.



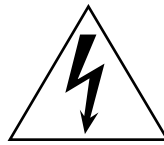
# CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire ces consignes.
- Conservez ces consignes.
- Tenez compte de tous les avertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'eau.
- Un produit branché au secteur ne peut pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures. Ne placez aucun conteneur de liquide (vase, verre) sur le produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec uniquement.
- N'obstruez aucun orifice d'aération. Installez le produit conformément aux consignes du fabricant.
- Ne l'installez pas à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs, des bouches d'air chaud, des poêles ou d'autres appareils générateurs de chaleur (amplificateurs compris).
- AVERTISSEMENT—Ce produit doit être branché à une prise secteur disposant d'une connexion de sécurité à la terre.
- Ne supprimez pas la sécurité offerte par la fiche polarisée ou dotée d'une broche de terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont une plus large que l'autre. Une fiche avec broche de terre dispose de deux lames (ou broches) et d'une broche de terre. La lame plus large ou la troisième broche est conçue pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne s'adapte pas à votre prise de courant, consultez un électricien pour faire remplacer cette ancienne prise. (Pour les États-Unis et le Canada)
- Protégez le cordon d'alimentation pour éviter qu'il ne soit piétiné ou abîmé notamment à la hauteur des fiches, des rallonges et au point de connexion du produit.
- Utilisez exclusivement des fixations ou accessoires spécifiés par le fabricant.
- Débranchez cet appareil en cas d'orage ou s'il doit rester inutilisé durant une période assez longue.
- Le fait de couper l'interrupteur n'isole pas complètement le produit de la source de courant.
- Maintenez un accès facile à la prise d'alimentation. N'installez pas ce produit trop loin d'une prise secteur et/ou d'une multiprise.
- Pour tout dépannage ou entretien, veuillez consulter un service ou un technicien qualifié. Il est impératif de faire appel à un technicien qualifié si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, notamment, si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée, si du liquide s'est renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne plus normalement ou s'il est tombé.
- N'installez pas ce produit dans un espace confiné comme un flightcase ou autre meuble de ce type.
- Une pression sonore excessive en provenance d'oreillettes ou d'un casque peut entraîner une perte auditive.
- Utilisez cet appareil exclusivement avec un chariot, stand, pied, support ou table du type spécifié par le constructeur ou livré avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, soyez prudent lors de son déplacement afin d'éviter que le produit ne bascule et ne blesse quelqu'un.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b>	感電の恐れあり、キャビネットをあけるな	



Le symbole d'éclair dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée au sein du produit. Cette tension est suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'importantes consignes de manipulation ou d'entretien dans la documentation accompagnant ce produit.

## Note concernant les dispositions (Seulement EU)

- Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

## REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

\* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

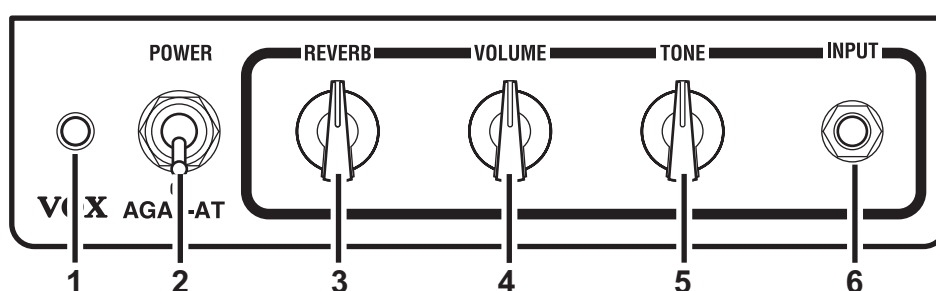
# INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi l'amplificateur de guitare acoustique entièrement à lampes VOX AGA4-AT.

L'AGA4-AT est un ampli combo à lampes de 4W conçu spécialement pour guitares acoustiques et autres instruments acoustiques dotés d'un micro. L'effet de réverbération et le circuit de tonalité de pointe vous permettent de peaufiner votre son.

L'AGA4-AT est également doté d'une entrée AUX IN. Vous pouvez y brancher un clavier ou du matériel audio, ce qui peut venir à point pour vos exercices. Cela vous permet aussi d'utiliser l'ampli comme système de sonorisation portatif.

## FACE AVANT



### 1. indicateur

Il indique si l'ampli est sous ou hors tension!

### 2. Commutateur POWER

Il met l'ampli sous et hors tension.

### 3. Commande REVERB

Cette commande règle l'effet de réverbération. Vous pouvez intensifier l'effet en tournant la commande vers la droite.

**REMARQUE:** L'effet de réverbération n'est pas appliqué au signal de l'entrée AUX IN.

### 4. Commande VOLUME

Cette commande règle le niveau de sortie de l'ampli.

Elle détermine le volume des signaux de l'entrée AUX IN comme de l'entrée INPUT.

### 5. Commande TONE

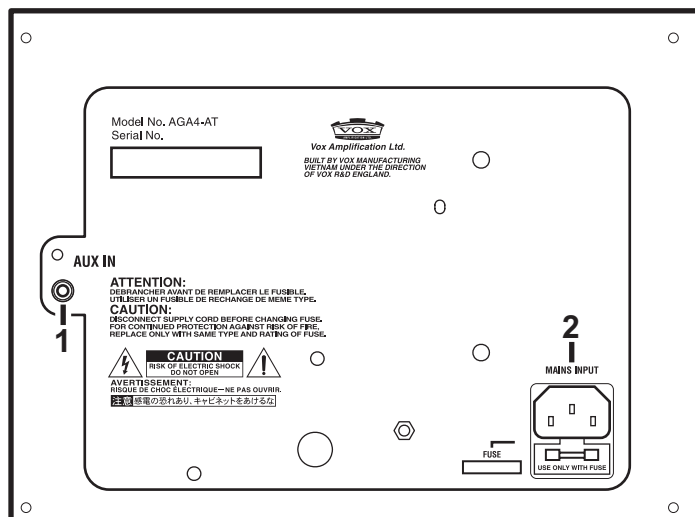
Cette commande rend le son plus éclatant quand vous la tournez vers la droite.

L'effet s'applique aux signaux de l'entrée AUX IN comme de l'entrée INPUT.

### 6. Prise INPUT

Branchez votre guitare ou autre instrument acoustique doté d'un micro à cette entrée.

# FACE ARRIÈRE



## 1. Prise AUX IN

Branchez un clavier ou un appareil audio à cette entrée en utilisant une fiche mini-jack (asymétrique). Réglez le niveau d'entrée sur le dispositif branché.

## 2. MAINS INPUT

Branchez le câble d'alimentation fourni ici.

**REMARQUE:** Utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni avec l'AGA4-AT. L'utilisation de tout autre câble peut provoquer des dysfonctionnements.

La tension indiquée pour votre amplificateur est précisée en face arrière de l'amplificateur. Avant d'effectuer la moindre connexion ou de mettre l'ampli sous tension, vérifiez que la tension est correcte. En cas de doute, contactez votre revendeur VOX.

# FICHE TECHNIQUEES

<b>Contrôles:</b>	REVERB, VOLUME, TONE
<b>Entrées:</b>	Prise INPUT, Prise AUX IN
<b>Lampes:</b>	1 x 12AX7, 1 x EL84
<b>Puissance de sortie:</b>	4 watts RMS (16Ω)
<b>Haut-parleurs:</b>	6,5" (16Ω)
<b>Dimensions (L x P x H):</b>	260 x 195 x 280 mm
<b>Poidst:</b>	6,0 kg
<b>Accessoires fournis:</b>	Câble d'alimentation, Manuel d'utilisation

\*Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.





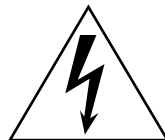
# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich die Hinweise durch.
- Bewahren Sie diese Hinweise auf.
- Befolgen Sie alle Warnungen.
- Führen Sie alle Anweisungen aus.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen, Gläser usw. auf das Gerät stellen.
- Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze. Stellen Sie das Gerät nur den Herstelleranweisungen entsprechend auf.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen bzw. Geräte (darunter auch Verstärker), die ausgesprochen heiß werden.
- **WARNUNG**—Dieses Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Versuchen Sie niemals, die Erdung des Netzkabels zu umgehen. Ein polarisierter (englischer) Stecker weist zwei unterschiedlich breite Stifte auf. Ein geerdeter Stecker ist hingegen mit drei Stiften versehen. Der Erdungsstift dient Ihrer Sicherheit. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, bitten Sie einen Elektriker, diese zu ersetzen. (Für die USA und Kanada.)
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht gequetscht wird (was vor allem in der Nähe des Steckers passieren kann) und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie nur Halter und Ständer, die ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden.
- Lösen Sie im Falle eines Gewitters oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzanschluss.
- Auch nach dem Ausschalten bleibt die Netzverbindung dieses Gerätes bestehen.
- Sorgen Sie dafür, dass man den Netzstecker jederzeit problemlos erreichen kann. Stellen Sie das Gerät niemals weit von der Steckdose/Anschlussleiste entfernt auf.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem qualifizierten und befugten Techniker. Das ist z.B. notwendig, wenn das Produkt Schäden aufweist (z.B. beschädigtes Netzkabel, Eintritt von Flüssigkeit oder Fremdkörpern, wenn das Gerät im Regen gestanden hat), sich nicht erwartungsgemäß verhält oder hingefallen ist.
- Dieses Gerät darf sich während des Betriebs nicht in einem geschlossenen Behälter/einem Flightcase befinden.
- Ein hoher Schalldruck kann bei Verwendung von Ohrhörern bzw. eines Kopfhörers zu einem bleibenden Hörschaden führen.
- Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Halterungen usw., die vom Hersteller vertrieben oder empfohlen werden. Bei Verwendung eines Wagens ist darauf zu achten, dass er während des Transports nicht umkippt.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b>	感電の恐れあり、キャビネットをあけるな	



Der Blitz in einem gleichwinkligen Dreieck bedeutet, dass das Gerät nicht-isolierte Spannungen erzeugt, die einen Stromschlag verursachen können.



Das Ausrufezeichen in einem gleichwinkligen Dreieck soll den Anwender auf wichtige Bedienungshinweise aufmerksam machen, die in der beiliegenden Dokumentation enthalten sind.

## Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

-  Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

## WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

**WARNUNG:** Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

\* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

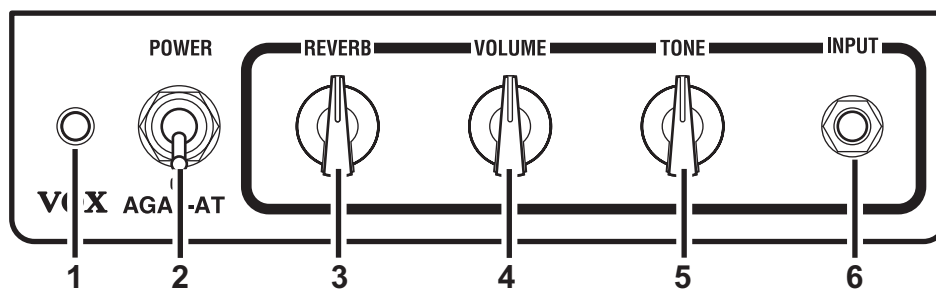
# VORWEG

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Vollröhren-Akustikverstärker VOX AGA4-AT.

Der AGA4-AT ist ein Vollröhrencombo mit einer Leistung von 4W und wurde speziell für akustische Gitarren und andere akustische Instrumente mit einem Tonabnehmer entwickelt. Der üppige Halleffekt und die Klangregelung helfen Ihnen beim Zaubern eines fantastischen Sounds.

Außerdem bietet der AGA4-AT einen AUX IN-Anschluss für externe Signalquellen. Sie können also auch ein Keyboard oder einen Audioplayer anschließen, um beim Üben über eine Begleitung zu verfügen – oder den Verstärker kurzerhand als Mini-Beschallungsanlage zu nutzen.

## BEDIENFELD



### 1. Indicator

Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

### 2. POWER-Schalter

Hiermit schalten Sie den Verstärker ein und aus.

### 3. REVERB-Regler

Hiermit stellen Sie den Halleffekt ein. Drehen Sie den Regler nach rechts, um den Effektpegel zu erhöhen.

**Anmerkung:** Das an AUX IN anliegende Signal wird nicht mit dem Halleffekt bearbeitet.

### 4. VOLUME-Regler

Hiermit kann die allgemeine Lautstärke des Amps eingestellt werden.

Diese Einstellung beeinflusst sowohl das an AUX IN als auch das am INPUT-Anschluss anliegende Signal.

### 5. TONE-Regler

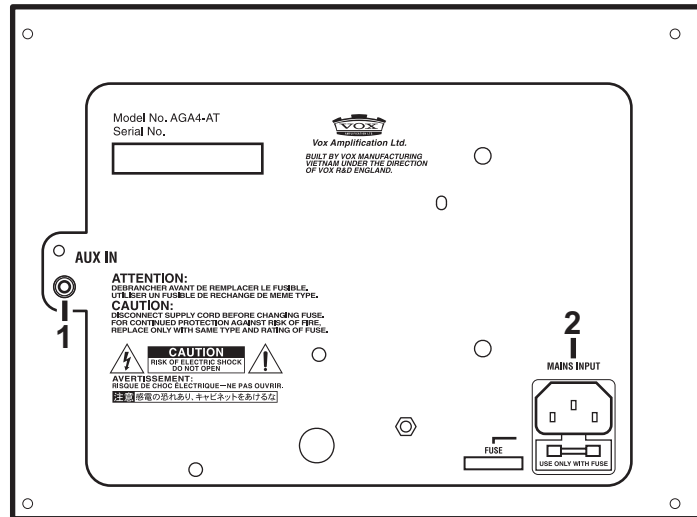
Drehen Sie den Regler nach rechts, um den Klang heller zu machen.

Diese Einstellung beeinflusst sowohl das an AUX IN als auch das am INPUT-Anschluss anliegende Signal.

### 6. INPUT-Buchse

Schließen Sie hier Ihre Gitarre oder ein anderes akustisches Instrument mit Tonabnehmer an.

# RÜCKSEITE



## 1. AUX IN-Buchse

An diese (unsymmetrische) Miniklinkenbuchse kann ein Keyboard oder eine andere Signalquelle angeschlossen werden.

Der Eingangspegel muss mit dem Lautstärkereglern des externen Geräts eingestellt werden.

## 2. MAINS INPUT

Schließen Sie hier das beiliegende Netzkabel an.

**Anmerkung:** Verwenden Sie ausschließlich das zum Lieferumfang des AGA4-AT gehörige Netzkabel. Die Verwendung anderer Kabel könnte zu Schäden führen.

Die vorausgesetzte Netzspannung wird auf der Geräterückseite erwähnt. Überprüfen Sie vor Herstellen des Netzanschlusses und Einschalten des Verstärkers, ob er mit der am Einsatzort angebotenen Netzspannung betrieben werden darf. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren VOX-Händler.

# TECHNISCHE DATEN

<b>Steuerung:</b>	REVERB, VOLUME, TONE
<b>Eingänge:</b>	INPUT-Buchse , AUX IN-Buchse
<b>Röhrenbestückung:</b>	1 x 12AX7, 1 x EL84
<b>Ausgangsleistung:</b>	4 watts RMS (16Ω)
<b>Lautsprecher:</b>	6. 5" (16Ω)
<b>Abmessungen (B x T x H):</b>	260 x 195 x 280 mm
<b>Gewicht:</b>	6,0 kg
<b>Lieferumfang:</b>	Netzkabel, Bedienungsanleitung

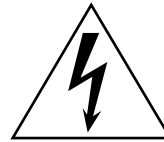
\*Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
- Cumpla estas instrucciones
- No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, lavadero, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o similar.
- Este producto sólo debe ser utilizado en el soporte recomendado por el fabricante.
- Este producto, ya sea solo o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces puede causar pérdida auditiva permanente. No lo utilice durante largo tiempo a gran volumen, o a un volumen que resulte incómodo. Si nota alguna pérdida de audición, consulte con un especialista.
- El producto debe ser colocado en tal forma que no se interfiera con su adecuada ventilación.
- El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- El producto debe ser conectado a una fuente de corriente eléctrica del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como esté marcado en el producto.
- El cable de alimentación debe ser desenchufado cuando no se vaya a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Debe ponerse especial cuidado en que no caigan objetos o líquidos en el interior por las aberturas.
- Debe ponerse especial cuidado en que las aberturas de ventilación estén libres y que haya suficiente espacio de aire alrededor de la unidad.
- El producto debe ser revisado por personal cualificado cuando: El cable de alimentación o el enchufe se haya dañado, o Hayan caído objetos o líquidos en el producto, o El producto haya sido expuesto a la lluvia, o El producto no funcione normalmente o exhiba un cambio importante de prestaciones, o El producto se haya caído, o el chasis se haya dañado.
- No intente realizar mantenimiento de este producto más que como se describe en las instrucciones de mantenimiento por parte del usuario. Todas las demás tareas deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- Instale este producto cerca de un enchufe y deje el cable de corriente accesible.
- **ATENCIÓN**—Este producto ha de ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- Use solamente los accesorios y soportes especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante un largo periodo.
- No instale este equipo en una posición alejada de la toma de alimentación.
- No instale este equipo en un lugar confinado, tal como una caja o similar.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y los propios auriculares pueden causar pérdida de audición.
- Use este equipo solamente con el carro, soporte, trípode o mesa especificado por el fabricante. Si usa un carro tenga cuidado al moverlo para evitar daños a personas si se cae del carro.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



El símbolo de un relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, tiene la función de avisar al usuario de la presencia de un “voltaje peligroso” no aislado dentro del mueble del producto, que puede ser de magnitud suficiente para suponer un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene la función de avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (servicio técnico) en la documentación que se adjunta con el producto.

## Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

- Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

## NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.  
**AVISO:** El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

\* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

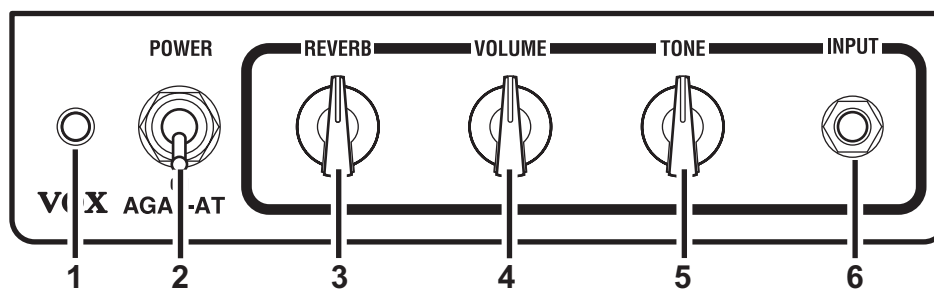
# INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el amplificador de guitarra acústica VOX AGA4-AT All Tube.

El AGA4-AT es un amplificador single combo de 4W completamente de válvulas, especial para guitarras acústicas y otros instrumentos acústicos de pastilla. Equipado con un efecto de reverberación y un circuito de tono completamente avanzados, es posible adaptar el sonido fácilmente.

El AGA4-AT viene, además, equipado con un terminal de entrada externo AUX IN. Conectando un teclado o un equipo de audio, es posible practicar en casa y también utilizarlo para distintos eventos como un sistema PA (Public Address) portátil.

## PANEL FRONTAL



### 1. Indicador

¡Indica si el amplificador está activado o desactivado!

### 2. Conmutador POWER

¡Activa y desactiva el amplificador!

### 3. Mando REVERB

Ajusta el efecto de reverberación. Es posible intensificar el efecto, girando el mando en sentido horario.

**NOTA:** El efecto de reverberación no se aplica al sonido de entrada del terminal AUX IN.

### 4. Mando VOLUME

Ajusta la salida del amplificador.

Se puede ajustar el sonido de entrada del terminal AUX IN, así como el sonido de entrada del terminal INPUT.

### 5. Mando TONE

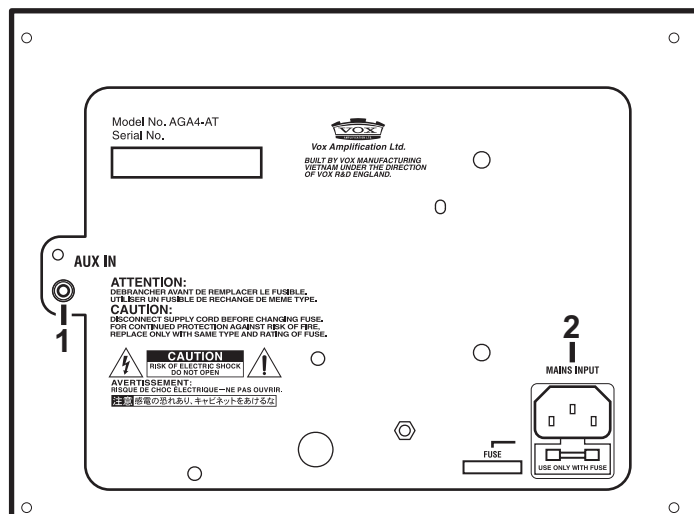
Si se gira en sentido horario, crea una calidad de sonido intenso.

El sonido de entrada del terminal AUX IN y el sonido de entrada del terminal INPUT tienen el mismo efecto.

### 6. Terminal INPUT

Aquí se puede conectar la guitarra o cualquier otro instrumento acústico equipado con una pastilla.

# PANEL TRASERO



## 1. Terminal AUX IN

A este terminal se pueden conectar teclados y equipos de audio con un conector mini phone (no balanceado).

El volumen de entrada se ajustará en el instrumento conectado.

## 2. MAINS INPUT

Conecte aquí el conector del cable de alimentación incluido.

**NOTA:** Utilice sólo el cable de alimentación incluido con el AGA4-AT. Si utiliza algún otro cable de alimentación puede producirse un funcionamiento anómalo.

Los valores específicos de voltaje que admite el amplificador para funcionar se indican en el panel trasero del amplificador. Antes de realizar las conexiones o de activar el amplificador, ajuste el voltaje correcto. Si tiene alguna duda, consulte el distribuidor local VOX.

# ESPECIFICACIONES

<b>Controles:</b>	REVERB, VOLUME, TONE
<b>Entradas:</b>	INPUT Jack, AUX IN Jack
<b>Válvulas incluidas:</b>	1 x 12AX7, 1 x EL84
<b>Puissance de sortie:</b>	4 Vatios RMS (16Ω)
<b>Altavoz:</b>	6,5" (16Ω)
<b>Dimensiones (W x D x H):</b>	260 x 195 x 280 mm
<b>Peso:</b>	6,0 kg
<b>Accesorios incluidos:</b>	Cable de corriente, manual de usuario

\*Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

